

Vysvětlení soutěžních podmínek dle §98 ZZVZ

Explanation of competition conditions in accordance with §98 ZZVZ

Číslo / number: 3

Identifikační údaje zadavatele / Contracting authority details

Název / Name	Městská část Praha 3 Municipal district of Prague 3
IČO / ID number	00063517
Adresa sídla / Address	Havlíčkovo náměstí 700/9, 130 00 Praha 3
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele Represented by	Mgr. Michal Vronský, starosta / mayor
Profil / Profile	https://e-zakazky.cz/profil-zadavatele/ad8af43d-e525-4e48-abb4-52deb4f8055c

Identifikační údaje soutěže o návrh / Design competition details

Název / Title	Bytový dům Červený dvůr Housing Červený dvůr
Evidenční č. VVZ / Registration no VVZ	Z2025-043827
Zakázka odkaz / Procurement link	https://e-zakazky.cz/profil-zadavatele/ad8af43d-e525-4e48-abb4-52deb4f8055c/zakazka/P25V00000026

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 30. 8. 2025

Dotaz č. / Question no. 3.1

Prosíme vyznačit místo uvažovaného zaslepení ulice Na Viktorce, případně dopřesnit navrhované změny uličního profilu.

Odpověď:

Ulice Na Viktorce bude zaslepena na svém severním zakončení, mimo řešené území. Přesná pozice předělu není v tuto chvíli konkrétně ukotvena, dá se však předpokládat, že ulicí bude umožněn příjezd k výtahu do suterénních garáží objektu na nároží ulic Na Viktorce / Malešická. Dále je předpokladem, že rameno přechodu pro chodce přes ul. Na Viktorce zůstane součástí řešení „T“ křižovatky – (pěší) napojení ulice na ul. Malešickou.

Answer:

Na Viktorce Street will be closed to be a dead-end street at its northern end, outside the area under consideration. The exact location of the closure has not yet been determined; however, it can be assumed that access via the street to the lift leading to the underground garages of the corner building at Na Viktorce / Malešická will be maintained. Furthermore, it is expected that the pedestrian crossing arm across Na Viktorce Street will remain part of the "T" intersection solution, ensuring pedestrian connection of the street to Malešická Street.

Dotaz č. / Question no. 3.2

V podkladu P3B - P07 - "DPP Tram a menirna", výkres C3.3 je u jihozápadního rohu a dále do ulice Na Viktorce navržen chodník SO110, ale další části budoucího uličního prostoru nejsou řešeny. Má soutěžící řešit i veřejný - uliční - meziprostor mezi parterem navrhovaného bloku a tramvajovou zastávkou a stejně tak mezi hranou parteru a chodníkem SO110 v ulici Na Viktorce?

Odpověď:

Úkolem soutěžícího je zabývat se v návrhu celým řešeným územím, tedy včetně veřejného prostoru (uličního profilu) v ul. Na Viktorce. Pozice měnirny je určena exaktně (dle podkladu investora – DP), její návaznosti na chodník, resp. vozovku jsou součástí předmětu soutěže. Bezejmenná část ulice, souběžná s navrhovanou tramvajovou tratí, bude navazovat na řešení uličního prostranství sousedního bloku (FINEP).

Answer:

The task of the competitor is to address the entire competition area in the proposal, including the public space (street profile) of Na Viktorce Street. The position of the substation is defined precisely (according to the investor's documentation). Its relation to the sidewalk (marked as SO110 in the P.07 document "DPP Tram a menirna", drawing C.3.3) and roadway forms part of the competition assignment. The unnamed street section running parallel to the proposed tram line will be connected to the street design of the adjacent block (FINEP).

Dotaz č. / Question no. 3.3

Jako povinné použití elektronického nástroje je uveden odkaz: E-ZAK – <https://cdd.fen.cz/#/registrace> . Podklady jsou ale dostupné na portalu E-zakazy - <https://e-zakazky.cz/profil-zadavatele/ad8af43d-e525-4e48-abb4-52deb4f8055c/zakazka/P25V00000026>, kde je i odkaz podat nabídku. Který portal má být pro použití pro elektronické odevzdání návrhu?

Odpověď:

Děkujeme za upozornění, v soutěžních podmínkách je uveden nesprávný odkaz pro „povinné použití elektronického nástroje“.

Správný odkaz pro registraci do elektronického nástroje je:

<https://www.e-zakazky.cz/registrace-dodavatel>

Answer:

The competition conditions contain an incorrect link for the "electronic tool mandatory to use". **The correct link for registration in the electronic tool is:**

<https://www.e-zakazky.cz/registrace-dodavatel>

Dotaz č. / Question no. 3.4

co konkrétně pro návrh v řešeném území znamená požadavek "Procento zahrad bloku (PZ) 15%"?

Odpověď:

15% „zahrad bloku“ se započítává z plochy celého bloku B13 tak, jak je vymezen ve zmíněné Studii NNŽ (Urbanistická Studie s prvky regulačního plánu), tj. nikoli z navazujících veřejných prostranství.

Answer:

The 15% "garden ratio" are calculated from the area of the entire B13 block as defined in the referenced NNŽ Study (Urban Study with elements of a regulatory plan), i.e., not from the adjoining public spaces.

Dotaz č. / Question no. 3.5

co konkrétně pro návrh znamená "regulativ míry využití ploch KZ Územního plánu, který požaduje, aby minimálně polovina započitatelné plochy zeleně pro každou funkční plochu byla umístěna na rostlém terénu"?

Odpověď:

Polovina započitatelné plochy zeleně by měla zůstat nezastavěna nadzemními i podzemními stavbami, aby bylo umožněno zasakování dešťových vod a růst stromů. Plocha pro výpočet KZ je v dwg-souboru „P3B-Mapovy podklad-map base“ zakreslené území „_UZEMI VYPOCET HPP-area for GFA calculation“, s celkovou plochou 4441 m².

Answer:

Half of the countable green area as defined by the Greenery Coefficient should remain free of above-ground and underground structures in order to allow rainwater infiltration and tree growth. For the calculation of the Greenery Coefficient (KZ), the designated area is shown in the dwg file "P3B-Mapovy podklad-map base" as "_UZEMI VYPOCET HPP – area for GFA calculation", with a total area of 4,441 m².

Dotaz č. / Question no. 3.6

jak pracovat s koeficientem zeleně (při očekávané průměrné podlažnosti 7 stanoven na 0,4, což odpovídá 1 776 m²)

Odpověď:

Koeficient zeleně KZ 0,4 lze pro 1. etapu (výstavba prvního ze tří objektů) počítat z celé plochy, která nebude 1. objektem zastavěna.

Answer:

The Greenery Coefficient (KZ) of 0.4 may, for the 1st stage (construction of the first of the three buildings), be calculated from the entire area not occupied by the 1st building.

Dotaz č. / Question no. 3.7

kolik m² zeleně musí být na rostlém terénu a kolik m² lze realizovat formou zelených střech a dalších opatření

Odpověď:

Pro výpočet zeleně je možné počítat s celou plochou řešeného území ve funkční ploše SV-H (po změně ÚP Z2600), tedy i s plochou zeleně na části svahu mezi ul. K Červenému dvoru / ul. Na Viktorce. Při KZ 0,4 vychází plocha zeleně na 1776 m², což znamená, že 888 m² je třeba realizovat na rostlém terénu a 888 m² formou jiných opatření.

Answer:

For the calculation of greenery, the entire area of the designated site within the SV-H functional zone (after the UP amendment Z2600) may be taken into account, including the green area on the slope section between K Červenému dvoru Street and Na Viktorce Street. With a Greenery Coefficient (KZ) of 0.4, the required greenery area amounts to 1,776 m², of which 888 m² must be provided on natural terrain and 888 m² through other measures.